



AMÉRIQUES NOIRES: RÉFLEXIONS

13-18 MAI 2009

GENÈVE

PROGRAMME ORALITÉ ET RÉSISTANCE CULTURELLE
1ÈRE RENCONTRE PLURIDISCIPLINAIRE SUR LES POPULATIONS
AMÉRICAINES D'ORIGINE AFRICAINE



SOCIÉTÉ SUISSE DES AMÉRICANISTES
SCHWEIZERISCHE AMERIKANISTEN - GESELLSCHAFT
SOCIEDAD SUIZA DE AMERICANISTAS
SWISS SOCIETY OF AMERICANISTS

SSA-SAG

LA SOCIÉTÉ SUISSE DES AMÉRICANISTES & LE CENTRE CULTUREL TIERRA INCÓGNITA

AVEC LA COLLABORATION DU «PROGRAMME DU BACCALURÉAT UNIVERSITAIRE EN RELATIONS INTERNATIONALES, DÉPARTEMENT D'HISTOIRE GÉNÉRALE, UNIVERSITÉ DE GENÈVE» & LE SOUTIEN DE L'ACADÉMIE SUISSE DES SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, PRÉSENTENT:

AMÉRICAS NEGRAS: REFLEXIONES AMÉRIQUES NOIRES: RÉFLEXIONS

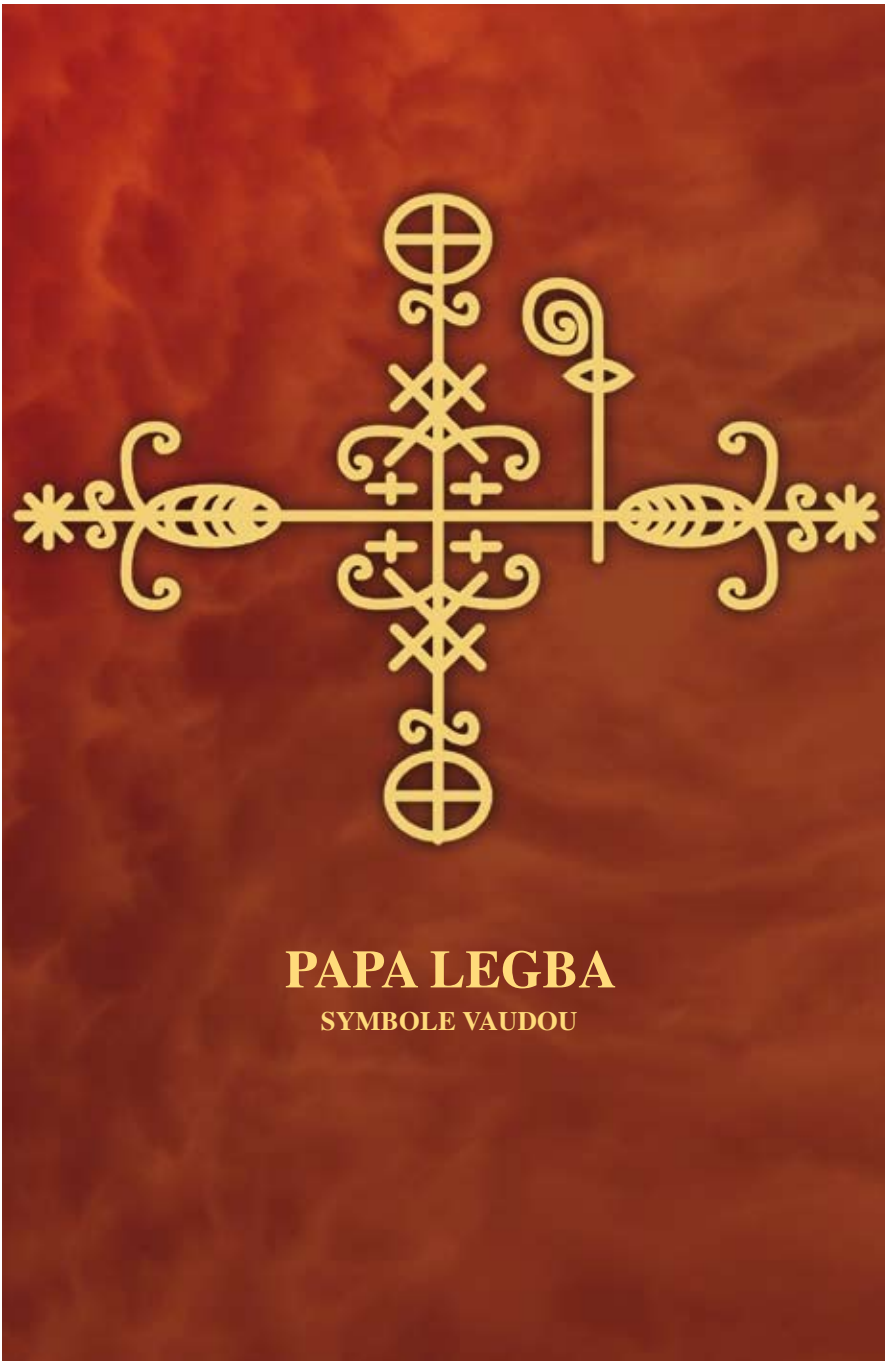
ORALITÉ ET RÉSISTANCE CULTURELLE

Afroamérica, African American, afrodescendant, négritude, negrismo, Harlem Renaissance... le courant revendiquant la reconnaissance du peuple noir des Amériques a pris de nombreuses appellations au gré des courants politiques et économiques du Continent. Dans les années 1920 à 1940, ce courant s'est même appelé «mouvement indigéniste» en Haïti, réclamant ainsi une appartenance à la terre d'adoption forcée.

Les descendants des esclaves africains ont encore aujourd'hui une part bien difficile dans les sociétés des Amériques. Ils sont souvent stigmatisés par leur passé ou leur apparence, victimes de racisme, cantonnés à des secteurs économiques et sociaux marginaux ou secondaires (sport, danse, artisanat, folklore), et leur situation actuelle est loin de répondre aux attentes de la première révolution prônée par les esclaves haïtiens en 1804. Leur héritage traditionnel puissant s'est mélangé aux différentes expressions nationales, sans obtenir pour autant la reconnaissance méritée. Sur les plans politiques, civils, culturels et légaux, les afrodescendants ont encore de nombreux sentiers à battre pour d'atteindre une véritable égalité.

Aujourd'hui, il nous semble fondamental de proposer une plateforme de rencontres et discussions autour de cette thématique. Dans un monde globalisé où la culture tend à s'uniformiser, les expressions culturelles et politiques des Afrodescendants semblent apporter des formes d'expressions à la fois modernes et ancestrales. L'oralité, la musique, les rituels, les joutes se créent et se recréent à tout instant, puisant dans les nouvelles technologies, et donnant une production culturelle et politique digne d'être appréciée et étudiée. Les journées que nous proposons réunissent des intervenants de différents pays et disciplines autour de la question du «peuple noir des Amériques», notamment autour de la question de l'oralité, de la culture immatérielle de la participation politique et la survie identitaire.

Manifestation dans le cadre des 60 ans de la SSA



PROGRAMME

13-18 MAI 2009

MERCREDI 13
JEUDI 14
VENDREDI 15
SAMEDI 16
LUNDI 18

ESCLAVAGE, MÉMOIRE ET RELIGIONS DANS LA CARAÏBE

- 13** → 19H30 | TIERRA INCÓGNITA | PAGE 7
→ **CONFÉRENCE PLÉNIÈRE | LE VAUDOU: RÉSISTANCE CULTURELLE**
→ LAËNNEC HURBON, HAÏTI
-

L'INCLUSION AMBIGUË DES AFROCOLOMBIENS

- 14** → 18H15 | UNIMAIL SALLE MR 080 | PAGE 8
→ **CONFÉRENCE PLÉNIÈRE | RESISTANCE POLITIQUE AFROCOLOMBIENNE**
→ CARLOS AGUDELO, COLOMBIE
-

HISTOIRES DES AFROCOLOMBIENS

- 20H00 | UNIMAIL SALLE MR 080 | PAGE 9
→ **EXPOSÉ, 15' | REPRÉSENTATION DES POPULATIONS NOIRES
DANS LES MANUELS D'HISTOIRE COLOMBIENNE**
→ YENY SERRANO, COLOMBIE
→ **PROJECTION, 52' | UNA CASA SOLA SE VENCE**
→ MARTA RODRÍGUEZ, FERNANDO RESTREPO, COLOMBIE
-

MÉDUSA EN AFRIQUE

- 15** → 14H15 | MUSÉE D'ETHNOGRAPHIE | PAGE 11
→ **VISITE GUIDÉE**
-

L'ORALITÉ ET LA CULTURE IMMATÉRIELLE DANS LES POPULATIONS AFRODESCENDANTES

- 18H15 | UNIMAIL SALLE MR 080 | PAGE 12
→ **TABLE RONDE | SURVIE ET RÉSISTANCE CULTURELLE**
→ INTRO: Y. TIPPENHAUER. INTERVENANTS: ALINE HELG,
PHILIPPE CHANSON, ELY THÉLOT, ALEXIS DÍAZ PIMIENTA
-

AL SON DE LAS PALABRAS

- 20H30 | TIERRA INCÓGNITA | PAGE 13
→ **SPECTACLE DE DÉCIMAS ET IMPROVISATIONS
REPENTISMO-FUSIÓN Y MÚSICA GUAJIRA DE CUBA**
→ ALEXIS DÍAZ PIMIENTA Y SU GUAJIRA BAND
-

LA HORA DEL CUENTO

- 16** → 10H30 | TIERRA INCÓGNITA | PAGE 15
→ **CONTES ET IMPROVISATIONS SPECTACULAIRES
POUR ENFANTS (EN ESPAGNOL)**
→ LILIANA RUIZ, ALEXIS DÍAZ PIMIENTA ET SES MUSICIENS
-

FIESTA DE LA PALABRA

- 13H15 - 17H00 | TIERRA INCÓGNITA | PAGE 15
→ **ATELIER DE DÉCIMAS**
→ ALEXIS DÍAZ PIMIENTA
-

AMALGAMA

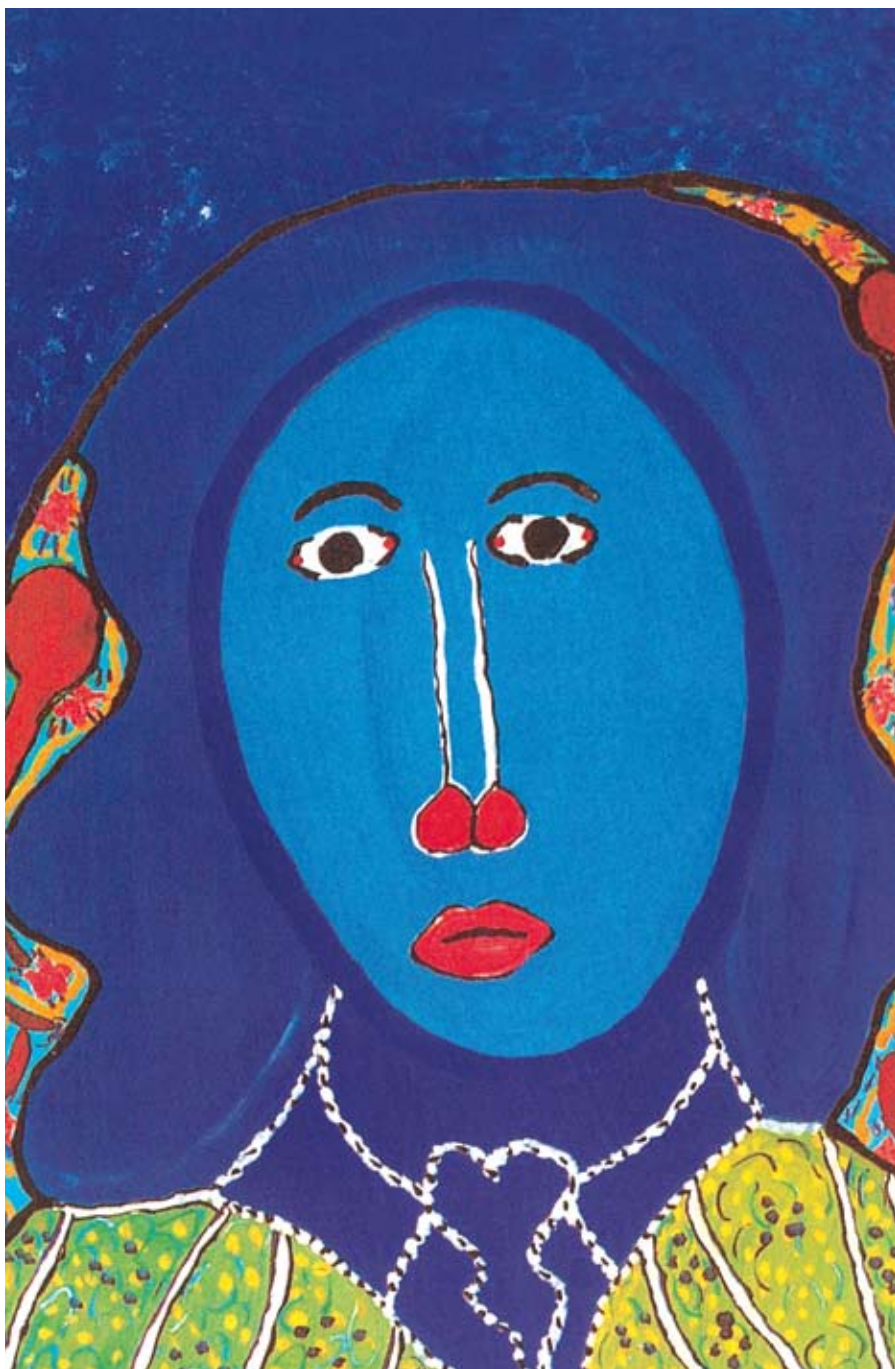
- 19H00 | TIERRA INCÓGNITA | PAGE 17
→ **SCÈNE AUTOUR DE L'ORALITÉ
RAP, SLAM, POÉSIE, CONTES, MUSIQUE & SCÈNE OUVERTE**
→ HEIKE FIEDLER, BASENGO, CORALIA RODRÍGUEZ & PACO CHAMBI,
SYLVIA & JORGE CAMELO, GEOS, ROX ANUAR, ALEXIS DÍAZ PIMIENTA
→ **SCÈNE OUVERTE + «AFTER» AU CHAT NOIR AVEC L'ART DE DIRE**
-

APÉRITIF DE CLÔTURE

- 18** → 19H00 | TIERRA INCÓGNITA | PAGE 18
→ **APÉRITIF HAÏTIEN**
-

LA SPIRALE DES PAROIS

- 20H00 | TIERRA INCÓGNITA | PAGE 18
→ **RÉCITAL DE POÈMES HAÏTIENS SUR MUSIQUE LIVE**
→ CARLTON RARA
-



MERCREDI 13 MAI

→ 19H30

- TIERRA INCÓGNITA
- CONFÉRENCE PLÉNIÈRE
LE VAUDOU: RÉSISTANCE CULTURELLE
- LAËNNEC HURBON, HAÏTI

ESCLAVAGE, MÉMOIRE ET RELIGIONS DANS LA CARAÏBE

Partout où l'esclavage a été établi dans les Amériques, il n'a pu avoir une longue durée que grâce à une stratégie d'amnésie culturelle que les maîtres cherchaient à imposer aux esclaves.

Parmi les résistances multiformes inventées par les esclaves, les religions jouent un rôle capital comme lien social et comme lieu de production d'une nouvelle mémoire qui donne à comprendre l'originalité des cultures afroaméricaines et leur valeur universelle. Cette intervention tentera de montrer comment le vaudou haïtien, en dépit des diverses persécutions qu'il a subies et de l'emploi idéologique qui en est souvent fait, représente une des sources importantes de la créativité culturelle et artistique qu'on observe dans la société.

JEUDI 14 MAI
→ 18H15

- LIEU: UNIMAIL SALLE MR 080
- **CONFÉRENCE PLÉNIÈRE**
- CARLOS AGUDELO, COLOMBIE

L'INCLUSION AMBIGUË DES AFROCOLOMBIENS

La Constitution Nationale de 1991, les politiques publiques, les lois et d'autres dispositions visant à reconnaître des droits culturels, politiques et sociaux pour les populations d'origine africaine en Colombie ont fait que ce pays devienne une référence en Amérique latine en termes des réalisations des revendications de cette partie de la population.

Même si des progrès importants ont été accomplis, 18 ans après le début de cette dynamique, l'ambiguïté historique entre l'inclusion et l'exclusion des populations noires dans la société nationale colombienne a conservé une grande partie de sa pertinence. Durant ces dernières années cette ambiguïté a été renforcée par le conflit armé et d'autres manifestations de violence sur une grande partie des Afrocolombiens.

Cette présentation dressera un bilan des réalisations et des limites du processus dans lequel interagissent divers acteurs nationaux et internationaux. Une attention spéciale sera portée sur les formes d'organisation et l'action politique développée par ces populations.

→ 20H00

JEUDI 14

- UNIMAIL SALLE MR 080
- **EXPOSÉ + PROJECTION**

HISTOIRES DES AFROCOLOMBIENS

- **EXPOSÉ, 15' | REPRÉSENTATION DES POPULATIONS NOIRES DANS LES MANUELS D'HISTOIRE COLOMBIENNE**
- YENY SERRANO, COLOMBIE

Le rôle des populations noires et autres «minorités» dans l'histoire colombienne selon les manuels scolaires destinés aux adolescent-e-s. Analyse de contenu. Introduction à la projection du documentaire.

UNA CASA SOLA SE VENCE

- **PROJECTION, 52' | DOCUMENTAIRE SUR LES AFROCOLOMBIENS**
- MARTA RODRÍGUEZ, FERNANDO RESTREPO, COLOMBIE, 2002-2004

Témoignage sur le déplacement violent de Marta Palma, une femme seule avec ses quatre enfants appartenant à une communauté afrocolombienne obligée de partir en 1999 de sa région natale dans le Chocó colombien. Elle dit sa souffrance, sa crainte, sa misère... Son témoignage parle de toutes ces communautés déplacées pour des raisons et enjeux complètement extérieurs, et destructeurs pour la mémoire et l'avenir de la communauté.

Photos de la maison quittée, images qui reviennent, toujours les mêmes, et qui s'intercalent au ralenti entre la parole et le geste, prises en 1999 à Turbo, où vécurent trois ans les communautés afrocolombiennes déplacées. Marta Palma est décédée en 2002: «C'est à sa mémoire que nous dédions ce documentaire, comme un hommage à sa lutte, à sa résistance» précisent les deux réalisateurs...



© MEG, J. WATTS | MASQUE AVEC MAMM WATA | BAOLÉ / GOURU, CÔTE D'IVOIRE

VENDREDI 15 MAI
→ 14H15

→ MUSÉE D'ETHNOGRAPHIE
→ EXPOSITION | VISITE GUIDÉE
ENTRÉE LIBRE

MEDUSA EN AFRIQUE

Le MEG met en scène cent vingt pièces exceptionnelles de sa collection africaine pour initier les visiteurs à l'enchantement de la sculpture et des masques africains. Ces objets, au moment de leur création, avaient pour finalité d'agir sur le monde et les personnes lorsqu'ils intervenaient dans des rituels initiatiques, religieux, thérapeutiques ou d'anti-sorcellerie.

Cette exposition est conçue comme une initiation à l'art africain sur un fond allégorique, celui du mythe de Persée et de Medusa. Les masques ramenés au Musée après leur récolte ont conservé étrangement le pouvoir de méduser ceux qui les regardent, comme la tête de la Gorgone Medusa une fois tranchée par Persée pétrifiait ceux qui croisaient son regard... www.ville-ge.ch/meg/index.php

→ 18H15

VENDREDI 15

→ UNIMAIL SALLE MR 080

→ **TABLE RONDE**
SURVIE ET RÉSISTANCE CULTURELLE

→ INTRO: Y. TIPPENHAUER
INTERVENANTS: ALINE HELG, PHILIPPE CHANSON,
ELY THÉLOT, ALEXIS DÍAZ PIMIENTA

L'ORALITÉ ET LA CULTURE IMMATÉRIELLE DANS LES POPULATIONS AFRODESCENDANTES

Si l'oralité est un élément essentiel de toutes les cultures, il a été instrument de survie chez les esclaves.

Les colonisateurs pouvaient peut-être acheter, soumettre, lacérer le corps des esclaves; ils ne pouvaient pas s'approprier leurs âmes; leur culture, leur mémoire, leurs ancêtres, leurs dieux, leur vision du monde, leurs chants... Ainsi, leur univers intérieur mais aussi collectif s'est adapté, a survécu, et s'est même renforcé.

Les diverses Afriques contenues dans les individus amenés de force se sont traduites, en terre américaine, à travers les expressions souvent non matérielles. L'oralité est ainsi devenue instrument de continuité, de contournement, d'identité. Elle a marqué les cultures de tout le Continent Américain.

- **ALINE HELG:** DE L'ORAL À L'ÉCRIT: VERS UNE NOUVELLE HISTOIRE DES AFRODESCENDANTS
- **PHILIPPE CHANSON:** «SA BILE S'ÉCHAUFFE...». QUAND LE CONTEUR CRÉOLE MET EN SCÈNE LE BON DIEU COLONIAL
- **FILS-LIEN ELY THÉLOT:** BÊÊ Ê Ê: DE CES RUMEURS QUI FONT ROUGIR LES CASQUES BLEUS EN HAÏTI
- **ALEXIS DÍAZ PIMIENTA:** EL REPENTISMO CUBANO: POESIA ORAL IMPROVISADA (LES JOUTES POETIQUES POPULAIRES A CUBA)

→ 20H30

VENDREDI 15

→ 20H30 | TIERRA INCÓGNITA

→ **SPECTACLE DE DÉCIMAS ET IMPROVISATIONS**
REPENTISMO-FUSIÓN Y MÚSICA GUAJIRA DE CUBA

→ ALEXIS DÍAZ PIMIENTA Y SU GUAJIRA BAND

AL SON DE LAS PALABRAS

REPENTISMO-FUSIÓN ET MÚSICA GUAJIRA DE CUBA

Musique traditionnelle et paysanne de Cuba. Fusion du repentismo avec... flamenco, son, guajira, jazz, rumba, guaguancó et différentes formes d'improvisation latino-américaines. Spectacle de décimas, improvisations & fusion cubaine par Alexis Díaz Pimienta et son groupe Guajira Band.





SAMEDI 16 MAI

→ 10H30

- TIERRA INCÓGNITA
- **CONTES ET IMPROVISATIONS SPECTACULAIRES**
POUR ENFANTS (EN ESPAGNOL)
- LILIANA RUIZ, ALEXIS DÍAZ PIMIENTA ET SES MUSICIENS

LA HORA DEL CUENTO

Les histoires des grands-pères et grands-mères, les contes populaires, teintés de Mère Afrique et de métissages...

La Hora del Cuento propose de se retrouver en famille autour de la tradition orale, en espagnol... un moment d'échange, de contes, contines, souvenirs, chansons, partage entre générations. Pour retrouver les histoires des grands-mères, les ouï-dire du barrio; pour renouer avec sa culture d'origine, maintenir la langue maternelle, concilier l'éducation savante et le savoir populaire. Réunir l'âme d'enfants de 1 à 100 ans, voyageurs, migrants, couples mixtes, enfants.

SAMEDI 16

→ 13H15-17H

- TIERRA INCÓGNITA
- **ATELIER DE DÉCIMAS**
- ALEXIS PIMIENTA

FIESTA DE LA PALABRA

Un acercamiento a la improvisación como ejercicio lúdico-creativo. En español

Tarifa normal CHF 75.-, Tarifa Miembros Tierra Incógnita o SSA: CHF 50.-

Máximo 12 participantes. Inscripciones: info@tierra-incognita.ch



→ 19H00

SAMEDI 16

- TIERRA INCÓGNITA
- SCÈNE AUTOUR DE L'ORALITÉ. EN FRANÇAIS, ESPAGNOL, ...
RAP, SLAM, POÉSIE, CONTES, MUSIQUE & SCÈNE OUVERTE
- HEIKE FIEDLER, BASENGO, CORALIA RODRÍGUEZ & PACO CHAMBI
SYLVIA & JORGE CAMELO, GEOS, ROX ANUAR, ALEXIS DÍAZ PIMIENTA
- SCÈNE OUVERTE

AMALGAMAAMALGAMEAMA LGAMAAMALGAMEAMALGA

LA PAROLE PARTAGÉE EST FILLE DE TOUTES LES CULTURES

Dans un monde globalisé, manipulé par l'image, les appareils et la solitude, la parole est à revivre et relancer! Et beaucoup le font, dans de nombreuses disciplines. Et d'autres n'ont jamais cessé de le faire. L'oralité sous ses différentes tendances (contes, slam, rap, trova...) a pu se retrouver et s'amalgamer. Elle a souvent été objet et moyen de résistance culturelle et politique. Car immatérielle, non déroable, fondamentalement libre.

AMALGAMA

Laisser les gens s'exprimer pour récupérer l'importance de la parole dite et écoutée par la communauté, c'est-à-dire la parole populaire, migrante, partagée.

Amalgamer, fusionner, mélanger des formes poétiques orales de façon à faire croiser des voix d'ici et d'ailleurs, de la ville et de la campagne, traditionnelles et contemporaines, a cappella ou accompagnées de musique, en français, en espagnol ... Ceci afin que la poésie qui vit cachée dans les coeurs et les silences des habitants de Genève prenne la parole et devienne cet art vivant par excellence, en contact permanent avec sa réalité historique, sociale, linguistique et ethnique. Une soirée de partage et de remerciement à celles et ceux qui ne se taisent pas!

Amalgamer pour ne pas catégoriser, pour ne pas établir de frontières, pour ne pas hiérarchiser. Amalgamer pour hybrider, pour harmoniser l'hétérogénéité, pour recréer la collectivité et résister.

«After» au Chat Noir avec *Art de Dire*

LUNDI 18 MAI

→ 20H00 (19H00 APERITIF)

- TIERRA INCÓGNITA
- APÉRITIF HAÏTIEN DE CLÔTURE
- RHUM PUNCH, RHUM BARBANCOURT, ACCRAS, PÂTÉS...
- RÉCITAL DE POÈMES HAÏTIENS SUR MUSIQUE LIVE
- CARLTON RARA

LA SPIRALE DES PAROIS

En suivant l'exemple de la culture du marronnage haïtien qui reste indompté depuis plus deux siècles, Carlton Rara absorbe toutes ses influences de façon à les changer en passerelles pour la liberté plutôt que d'y rester soumis.

Sa culture pluridisciplinaire le rend très proche des mondes de la littérature. Il développe donc l'art de la lecture, avec des textes poétiques entre autres. Ainsi créé-t-il en 2007 *La Spirale des Parois*, une lecture spectacle consacrée aux œuvres de Guy Viarre et Frankétienne. www.carltonrara.com



Avez-vous déjà découvert
Tierra Incógnita?

 **Tierra Incógnita**
CENTRE CULTUREL LATINO-AMERICAIN GENEVE

rue Charles-Humbert 6, 1205 Genève, 022 321 59 81
www.tierra-incognita.ch

INVITÉS

ORALITÉ ET RÉSISTANCE CULTURELLE

LAËNNEC HURBON
SOCIOLOGUE

CARLOS AGUDELO
SOCIOLOGUE

YENY SERRANO
PSYCHOLOGUE
ANALYSTE DES MÉDIAS

LILIANA RUIZ
ART DRAMATIQUE

CARLTON RARA
CHANTEUR, COMPOSITEUR,
PERCUSSIONNISTE

TABLE RONDE

YASMINA TIPPENHAUER
PhD, SSA
TIERRA INCÓGNITA

ALINE HELG
HISTORIENNE

PHILIPPE CHANSON
THÉOLOGIE, ANTHROPOLOGUE

FILS-LIEN ELY THÉLOT
SOCIOLOGUE,
ÉTUDES DU DÉVELOPPEMENT

ALEXIS DÍAZ PIMIENTA
& SU GUAJIRA BAND
ÉCRIVAIN, IMPROVISATEUR,
CHERCHEUR,
REPENTISMO-FUSIÓN

AMALGAMA

CORALIA RODRÍGUEZ
& PACO CHAMBI
CHANTS ET CONTES
YORUBAS

SYLVIA & JORGE CAMELO
POÈMES, SLAM
ET VIOLONCELLE

GEOS
RAP

ROX ANUAR
RAP ET SLAM

HEIKE FIEDLER
POÉSIE SONORE

BASENGO
RAP ET SLAM

LAËNNEC HURBON

SOCIOLOGUE, HAÏTI



Né à Jacmel (Haïti), Laënnec Hurbon est docteur en Théologie (Institut catholique de Paris) et en Sociologie (Sorbonne). Il est directeur de recherches au CNRS et professeur à l'université Quisqueya de Port-au-Prince, dont il est l'un des membres fondateurs.

Laënnec Hurbon est spécialiste des rapports entre religion, culture et politique dans la Caraïbe et auteur de plusieurs ouvrages sur le vaudou haïtien. Notamment *Les mystères du Vaudou* (Gallimard, Coll. Découvertes); *Dieu dans le vaudou haïtien* (Payot) et *Le Barbare imaginaire* (Le Cerf). Il a également publié chez L'Harmattan *Culture et dictature en Haïti. L'imaginaire sous contrôle*; une étude en deux volets sur les rapports ambigus qu'entretiennent la culture populaire haïtienne et le régime politique des Duvalier. Il a été récompensé pour ses précieuses contributions à la compréhension des cultures populaires à travers le vaudou pour le Prix international Fernando Ortiz 2006 à Cuba.

CARLOS AGUDELO

SOCIOLOGUE, RESPONSABLE CEMCA, COLOMBIE



Né à Bogotá, en Colombie, Carlos Efrén Agudelo y fait des études de sciences politiques avant de s'installer en France en 1993.

Il entre à l'Institut des Hautes Études de l'Amérique Latine-Sorbonne Nouvelle Paris III où il se spécialise dans les mouvements politiques, sociaux, paysans et révolutionnaires de Colombie et obtient une Maîtrise, un Diplôme d'Études Avancées et, en 2002, un Doctorat en sociologie (*Populations noires et politique dans le Pacifique colombien: Les paradoxes d'une inclusion ambiguë*). Il a enseigné en France, en Amérique Centrale et en Colombie. Il participe à plusieurs projets de centres de recherche et de développement en Amérique latine et en France. Depuis 2007 il vit au Guatemala, où il est le responsable de l'antenne Amérique Centrale du CEMCA – Centre d'études mexicaines et centroaméricaines. Il a publié *Politique et populations noires en Colombie. Enjeux du multiculturalisme* (L'Harmattan, 2004) et *Retos del multiculturalismo en Colombia. Política y poblaciones negras* (IIEPRI-IRD ICANH, 2005) et de nombreux articles dans des revues latino-américaines et européennes.

YENY SERRANO

PSYCHOLOGUE, ANALYSTE DES MÉDIAS, COLOMBIE



DEA en études du développement (IUED-UNIGE).

Actuellement doctorante en sciences de l'information, la communication et médias (UNIGE). Sa recherche porte sur les discours utilisés par les journaux télévisés nationaux en Colombie pour informer sur le conflit armé.

LILIANA RUIZ

ART DRAMATIQUE, COLOMBIE



Passionnée par l'art et les lettres, elle a orienté ses études universitaires vers le théâtre et obtenu en 1991 une licence en Art Dramatique à l'Université de El Valle (Colombie).

Comédienne permanente des deux compagnies très représentatives d'Amérique latine pendant dix ans, aujourd'hui elle anime les activités de contes pour enfants et les permanences pour migrants à Tierra Incógnita.

CARLTON RARA

CHANTEUR, COMPOSITEUR, PERCUSSIONNISTE, FRANCE, HAÏTI



Carlton Rara est né en 1975 d'une mère haïtienne et d'un père français organisateur de spectacles.

Il grandit dans un bouillon artistique et culturel en voyant défiler les plus grands artistes internationaux du moment. Il s'initie progressivement aux techniques du tambour et prend vite conscience de la dimension du très riche héritage culturel que lui transmet la musique haïtienne. Il forge peu à peu un style qui lui est propre, d'une voix peu commune,

en créole ou en anglais, il réussit à marier ses différentes inspirations musicales qui vont de la musique traditionnelle du vaudou haïtien avec l'utilisation de rythmes tels que Yanvalou, Nago, Petro ou encore le Rara... jusqu'au blues.

YASMINA TIPPENHAUER

PhD. DIRECTION TIERRA INCÓGNITA, SECRÉTARIAT GRL. SSA



De père haïtien et de mère suisse, née en Colombie, Yasmina Tippenhauer a vécu au Mozambique, en Italie, à Damas, à Lima, à Princeton... et elle vit à Genève depuis 1990.

Elle est très impliquée dans la vie associative genevoise et prend une part active dans les débats sur l'intégration des étrangers et la diversité culturelle en Suisse. Après avoir joué un rôle important dans la coordination du festival 'Filmar en América Latina' jusqu'en 2006,

elle est actuellement Secrétaire générale de la Société Suisse des Américanistes.

Licenciée en lettres, elle a enseigné 9 ans à la faculté des lettres (unité d'espagnol) pendant qu'elle préparait son doctorat sur la poésie «noire» des Amériques... Docteur ès Lettres depuis 2002, elle quitte l'uni en 2003 pour se consacrer à plein temps au milieu associatif et à la direction culturelle. Aujourd'hui, elle dirige également le Centre culturel Latino-américain Tierra Incógnita et retourne chaque année en Amérique Latine.

ALINE HELG

HISTORIENNE, SUISE, USA



Professeure au Département d'histoire générale de l'Université de Genève depuis 2003, elle a été auparavant professeure au Département d'Histoire de l'Université du Texas à Austin (1989-2003).

Ses domaines de recherche sont les Amériques et le monde atlantique de l'ère des révolutions à nos jours, la diaspora africaine, l'ethnicité, le racisme et les droits civiques comparés. Ses ouvrages les plus récents sont *Our Rightful Share. The Afro-Cuban Struggle for Equality*,

1886-1912 (1995) et *Liberty and Equality in Caribbean Colombia, 1770-1835* (2004), tous deux lauréats du prix de l'American Historical Association.

Biographie complète: www.unige.ch/lettres/istge/hco/Enseignants/Helg.html

PHILIPPE CHANSON

THÉOLOGIE, ANTHROPOLOGUE, SUISE



Théologien de l'Université de Genève, rédacteur du Bulletin du Centre Protestant d'Études de cette ville, est également anthropologue, scientifique associé du Laboratoire d'Anthropologie Prospective (LAAP) de l'Université de Louvain et membre de la Société Suisse des Américanistes.

Spécialisé sur les Antilles et la Guyane françaises où il a enseigné de 1987 à 1994, il a mené d'importants séjours de recherche et de collectes dans l'entier de l'arc caraïbe et sur les côtes de l'Ouest africain. Auteur de nombreux travaux sur les croyances, la culture et la question des identités créoles, il est aussi co-auteur du *Dictionnaire œcuménique de missiologie* (Cerf-Labor et Fides-CLÉ 2001, Prix Maisondieu de l'Institut de France); *Pour une critique de la survie* (MétisPresses 2005); *Identités autochtones et missions. Brisures et émergences* (Karthala 2006). Il a publié récemment *La Blessure du Nom. Une anthropologie d'une séquelle de l'esclavage aux Antilles-Guyane*, Louvain-la-Neuve, Academia Bruylant, 2008.

FILS-LIEN ELY THÉLOT

SOCIOLOGUE, ÉTUDES DU DÉVELOPPEMENT, HAÏTI



Enseignant Tuteur au Programme Interdisciplinaire en Action Humanitaire (PIAH), M. Ely Thélot est sociologue et spécialiste en études du développement.

Rédacteur en Chef de la revue 'Recherches Haïtiano-Antillaises' ses travaux adressent des questions d'ordre politique et identitaire en Afrique et dans les Caraïbes. Après avoir assuré la co-organisation du colloque 'Mémoire et Droits Humains' au Palais des Nations Unies

(2006), il coordonne actuellement la publication des actes du colloque 'Regards croisés sur l'altérité Caraïbe: mondialité, migrations et métissages'.

ALEXIS DÍAZ PIMIENTA & SU GUAJIRA BAND

REPENTISMO-FUSIÓN, CUBA, ESPAGNE



Díaz Pimienta est narrateur, poète, chercheur et improvisateur de poésie orale (repentista), auteur de recherches importantes sur les techniques de la poésie orale, et directeur du centre de poésie populaire à Cuba.

Il réside entre Cuba et l'Espagne et est régulièrement invité à des rencontres et colloques sur son sujet de prédilection, car il est un des grands spécialistes en la matière, non seulement comme chercheur mais également comme «pratiquant».

«Es inclasificable; resbala, escapa por la tangente, se mueve hacia todas partes. Va, en su narrativa, del realismo a la fantasía, del erotismo a lo político-social, y sus historias se ubican tanto en la Cuba de hoy como se remontan a épocas pasadas». www.alexisdiazpimienta.es.tl

CORALIA RODRÍGUEZ & PACO CHAMBI

CHANTS ET CONTES YORUBAS, CUBA



Coralia Rodríguez est née à Cuba et réside à Genève.

Fondatrice du festival annuel de contes ContArte à La Havane, elle s'est produite dans nombre de manifestations culturelles prestigieuses de plusieurs pays d'Amérique du Nord et du Sud ainsi que d'Europe et d'Afrique. Primée à plusieurs reprises au cours de sa carrière de plus de trente ans, elle donne aussi des ateliers de théâtre et de contes.

Elle est accompagnée de l'excellent musicien péruvien **Paco Chambi**

(guitare, voix et cajón, Pérou) qui joue depuis l'âge de 13 ans dans des groupes de musique afro-péruvienne, créole et cubaine, tout en suivant des cours à l'École nationale de folklore et au Conservatoire de Lima. Installé en Suisse depuis 1984, il se produit avec différentes formations musicales, théâtrales et enseigne la guitare. www.myspace.com/coraliarodriguez

SYLVIA & JORGE CAMELO

POÈMES, SLAM ET VIOLONCELLE, COLOMBIE



Née à Bogotá (Colombie). Elle a vu ses ancêtres, les Camelo (du verbe espagnol «camelar» qui veut dire «bonimenter» en Français) lui transmettre l'alchimie des mots.

Elle a fait des études de lettres à l'Université Nationale de Bogotá tout en écrivant de la poésie. Dans les cafés de Paris où elle a vécu, elle a découvert le SLAM, qui l'a captivée.

Depuis lors, elle mélange la poésie slam et le conte dans ses spectacles bilingues français-espagnols et a participé dans des festivals d'oralité (Cuba: Contarte 2005, Suisse: Contes à Rebours 2008, France: Printemps des Poètes 2008 et Rumeurs Urbaines 2008).

Depuis 2007, elle co-anime avec Coralia Rodríguez l'espace Palabra Incognita du Centre Culturel et anime des stages de slam pour seniors et enfants dans différentes structures de Haute Savoie (France) où elle habite.

GEOS

RAP, HAÏTI, SUISSE



Geos étudie les relations internationales et fait partie de INTERIMEURS, un groupe genevois de jeunes rappers.

Ces artistes ont commencé à rapper aux ateliers de la Maison de quartier de la Jonction (MQJ) à l'époque donnée par Rox Anuar.

Pendant plusieurs années ils arpentent les scènes genevoises, passent de scènes des Maisons de quartier à de plus grandes salles, telles que La Comédie, le Palladium ou encore l'Undertown.

L'année 2005 est une petite consécration pour nos jeunes artistes: Le street CD *Shoot Le Track Vol. 1* est dans les bacs et ils font la 1^{ère} partie de Sinik, Tandem et L'Skadrille. Cette année-là est aussi la consécration de Geos en tant que clasheur: il remporte effectivement le titre de meilleur clasheur de Genève et de Lausanne. En solo, il sort en 2006 *Récits d'un jeune métissé*, création originale sur sa double origine suisse et haïtienne, tiraillé entre deux nationalités et cultures. Il unit ses identités à travers ses textes et la musique, en travaillant avec des musiciens haïtiens et des djs genevois. Depuis juin 2006, le groupe Intérimeurs rejoint les rangs du collectif BLOOD MUSIK et travaille sans arrêt sur de nouveaux projets; ils ont sorti en 2008 le CD *Coup d'envoi*.

ROX ANUAR

RAP ET SLAM, SUISSE



Ce rappeur genevois, d'abord connu sous le nom de Rox, a débuté en 1994 au côté de Jonas, avec qui il forme le D.U.O. Ensemble, ils se produisent sur de nombreuses scènes à travers la Suisse, et en 1999 ils sortent *Rien n'est D.U.O. hazard*, puis avec leur structure Dubas Vibrations ils sortent un mixtape *Goupil ou Face (c'du rap d'égout entre amis)* regroupant des artistes genevois proches du groupe comme Sani (Dogzy), Makabr (Abadir), Jax. En 2002 ils sortent

KalvinGrad (Rap d'égout entre camarades).

Rox Anuar revient en solo sous couvert d'un renouveau artistique. Le MC genevois s'est engagé dans une voie plus difficile, aux antipodes d'un rap dit conformiste. *Rêve de paix* est une sorte de renaissance qui se poursuit avec *Retour vers le présent*. Rox Anuar est revenu au hip hop avec force et profondeur.

HEIKE FIEDLER

POÉSIE SONORE, SUISSE, ALLEMAGNE



Née en Allemagne, Heike Fiedler vit et travaille à Genève. Son travail se décline dans différents registres.

Performances, interventions en milieu urbain, réalisations visuelles et sonores, publication de flip-books et autres, écriture de poèmes et de nouvelles. Ses textes se situent quelque part entre les langues, entre hier et un point x. Composition de textes plurilingues, souvent pour plusieurs voix. Conception et animation d'ateliers pour jeunes et adultes (spoken word, poésie sonore, textes en improvisation). Pour plus d'informations à voirentendre:

www.realtimepoem.com. Elle est membre de l'association roaratorio www.roaratorio.ch

BASENGO

RAP ET SLAM, RWANDA

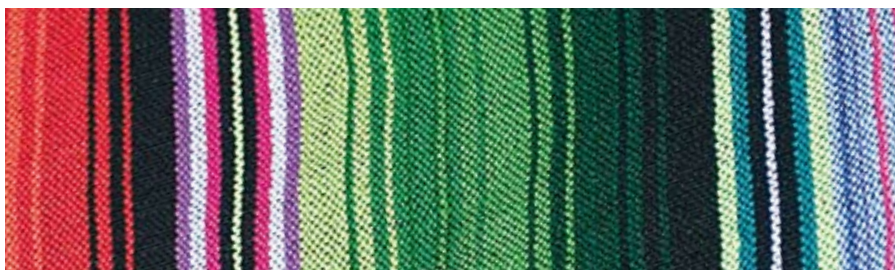


Didier Ngabonziza «Basengo» est animateur de divers centres de loisirs.

Le rappeur genevois d'Onex de parents rwandais, considère la scène slam/rap comme «un espace d'expression libre», un lieu pour partager ses textes autrement: la liberté pour lui de «slamer ses raps».

Il fait partie de la compagnie ivoirienne de slameurs Voggo Soutra, «le slam ou logobi tchathe est un combat artistique mené pour

tenter d'échapper à la culture de la violence». En français et en nouchi, expression gestuelle et orale des jeunes d'Abidjan et cousine du mouvement hip hop, ils content l'univers des rues populaires de là-bas. Il anime les soirées *Art de dire* au Chat Noir.



SOCIÉTÉ SUISSE DES AMÉRICANISTES

QUI SOMMES NOUS?

Depuis 1949 la Société Suisse des Américanistes réunit les personnes qui s'intéressent aux trois Amériques afin de générer une meilleure connaissance scientifique et humaine de ces trois sous-continent, notamment de leurs composantes multiculturelles.

Outre les activités strictement académiques telles que colloques, conférences et publication du Bulletin, elle estime essentiel de dynamiser son offre pour créer des interfaces ou champs d'action qui permettent de sensibiliser un public plus large aux questions évoquées et défendues par la SSA.

Cet objectif de la SSA est en accord avec les Missions des académies suisses et le «pôle Science et Cité». C'est une association à but non lucratif dont l'autofinancement dépend en grande partie des cotisations de ses membres; ses projets bénéficient du soutien financier de la ASSH.

Vous pouvez devenir membre de cette Société afin de soutenir son programme.

POUR RECEVOIR LE BULLETIN D'INSCRIPTION:

Marcos Vidal - 0041 22 321 59 81 - info@ssa-sag.ch - www.ssa-sag.ch
CCP 12 - 12099 - 7

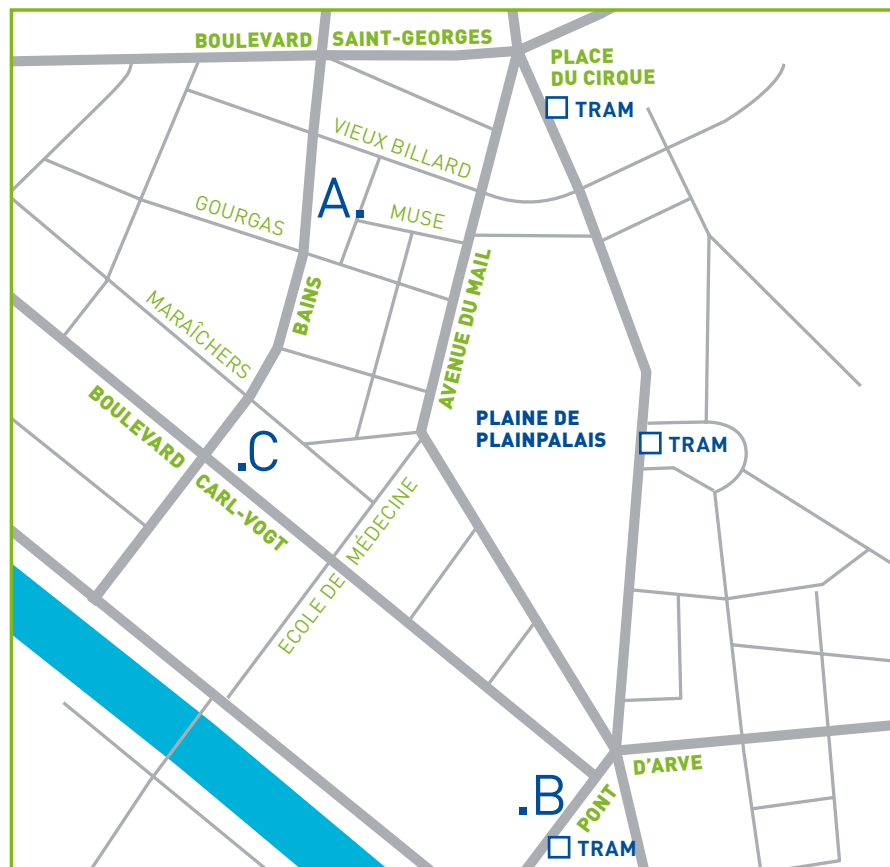


SOCIÉTÉ SUISSE DES AMÉRICANISTES
SCHWEIZERISCHE AMERIKANISTEN - GESELLSCHAFT
SOCIEDAD SUIZA DE AMERICANISTAS
SWISS SOCIETY OF AMERICANISTS

SSA-SAG

LIEUX

- A** → **TIERRA INCOGNITA**
RUE CHARLES-HUMBERT 6 | 1205 GENÈVE | 022 321 59 81
INFO@TIERRA-INCOGNITA.CH | WWW.TIERRA-INCOGNITA.CH
- B** → **UNI MAIL**
BD DU PONT-D'ARVE 40 | 1205 GENÈVE | 022 379 95 00
WWW.UNIGE.CH/INDEX.HTML
- C** → **MEG | CARL-VOGT**
BOULEVARD CARL-VOGT 65 | 1205 GENÈVE
MUSEE.ETHNO@VILLE-GE.CH | VILLE-GE.CH/MEG/INDEX.PHP





SSA
C/O CENTRE CULTUREL TIERRA INCÓGNITA
6 RUE CHARLES-HUMBERT | 1205 GENÈVE
WWW.SSA-SAG.CH | WWW.TIERRA-INCOGNITA.CH

Manifestation dans le cadre des 60 ans de la SSA

Entrée Libre à toutes les activités (sauf l'atelier de décimas),
calebasse à la sortie

Au café de Tierra Incógnita pendant toutes les activités: Spécialités latino-américaines, tapas, excellents vins et bières, desserts & produits du commerce équitable (cf. Semaine du Commerce Equitable, Magasins du Monde).

A suivre: 19 mai à 20h Projection *Le mur invisible* (migration africaine en Espagne)
20 mai à 20h Concert Raaga Trio
10 juin à 20h Film et lectures sur Jacques Roumain avec l'UPAF, et bien plus!

ORGANISATION



SSA-SAG



PARTENAIRES



MUSÉE
D'ETHNOGRAPHIE
DE GENÈVE

AL SON DE LAS PALABRAS
repentista@hotmail.com

AVEC LE SOUTIEN DE



UNIVERSITÉ
DE GENÈVE

FACULTÉ DES LETTRES
Département d'histoire générale



SAGW
ASSH

Fonds Culturel Sud
2ndq nifnt Louqz



Fondation
Lobsiger

